

Федеральное Государственное Автономное образовательное учреждение Высшего образования
«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(НИУ «БелГУ»)
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Концепты «радость-удовольствие» в русской языковой картине мира



Выполнила
Студентка 1 курса
Историко-филологического
факультета
группы 02031801
Балухтина Алёна
Преподаватель:
Ст.пр. Черемохина Д.А.

Цель работы:



Рассмотреть концепты «радость-удовольствие» в языковой картине мира, выявить различия между данными концептами и определить область их оценки, на основании чего произвести сравнение сфер употребления данных понятий.

А также проследить реализацию смыслов исследуемых концептов в индивидуально-авторских картинах мира (На примере И.А.Булнина и Н.Набокова)



Введение

Основополагающим в русской языковой картине мира является прежде всего человек. Он предстает как динамичное, деятельное существо. Ему свойственны определенные состояния – восприятие, желания, знания, мнения, эмоции и т.п. Каждым видом деятельности, типом состояния или реакции ведает своя система, которая концентрируется в определенном органе. Таких систем в человеке восемь. Мы остановим свое внимание только на одной – эмоциях, а в частности ее конкретных проявлениях в виде удовольствия и радости.



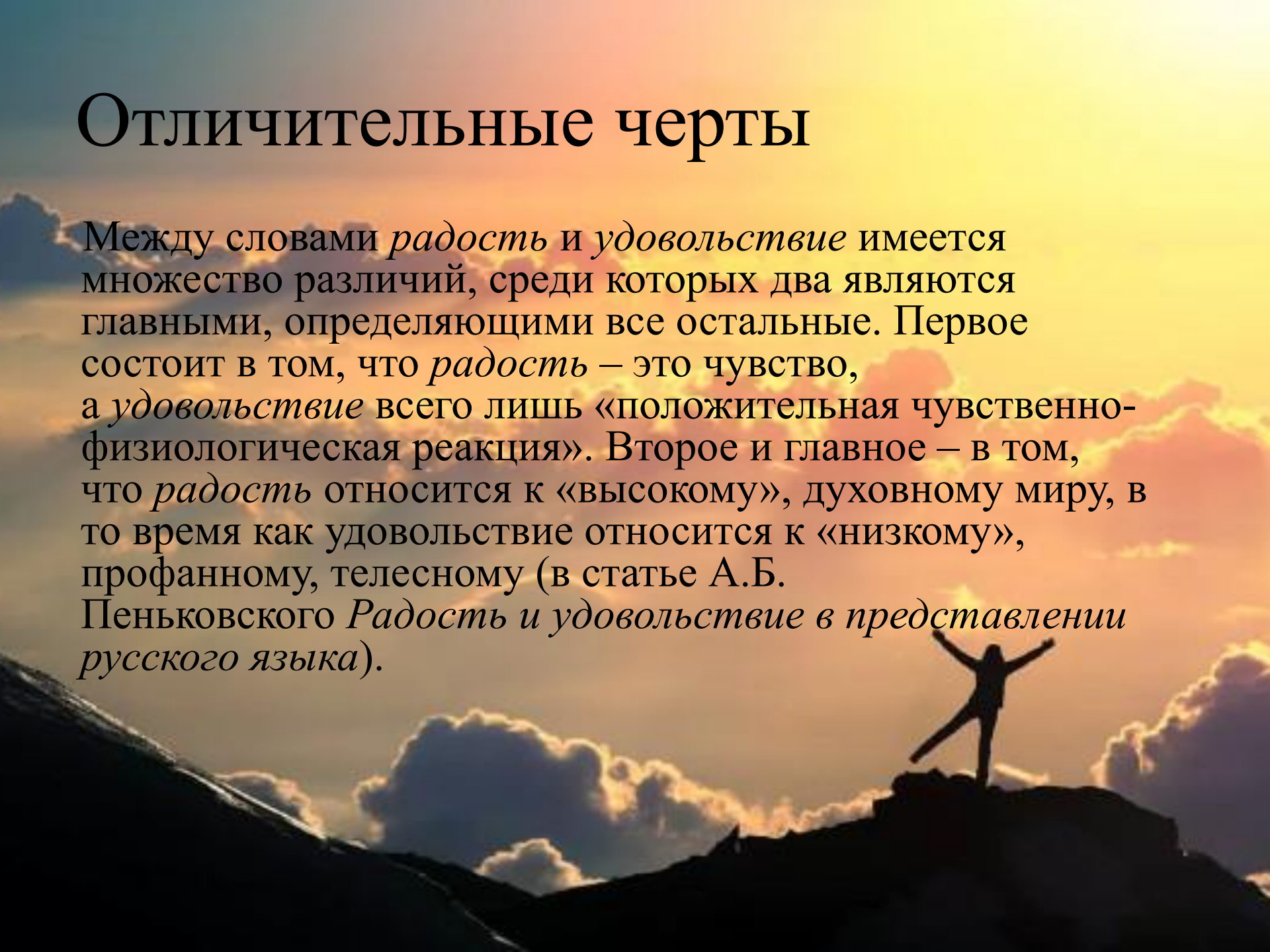
Основание для сравнения

Целый ряд важных понятий существует в русском языке в таких двух ипостасях, которые иногда называются даже разными словами, противопоставленные, в частности, по признаку «высокий» – «низкий». Ярким примером такого рода ценностной поляризации может служить пара *радость* – *удовольствие*.



Отличительные черты

Между словами *радость* и *удовольствие* имеется множество различий, среди которых два являются главными, определяющими все остальные. Первое состоит в том, что *радость* – это чувство, а *удовольствие* всего лишь «положительная чувственно-физиологическая реакция». Второе и главное – в том, что *радость* относится к «высокому», духовному миру, в то время как *удовольствие* относится к «низкому», профанному, телесному (в статье А.Б. Пеньковского *Радость и удовольствие в представлении русского языка*).



Аксиологическое сравнение

Оценочная поляризация внутри пары *радость* – *удовольствие* обусловлена тем, что *радость* связывается со способностями души, а *удовольствие* является атрибутом тела, сравним: *душа радуется, радоваться душой, душевно рад* (но не **душевно доволен*) и *плотские удовольствия* (но не **плотские радости*). При этом, поскольку оппозиция «душа – тело» уже входит в систему других аксиологически значимых оппозиций (высокое – низкое, небесное – земное, сакральное и т.д.), соответствующее распределение происходит и в паре *радость* – *удовольствие*.



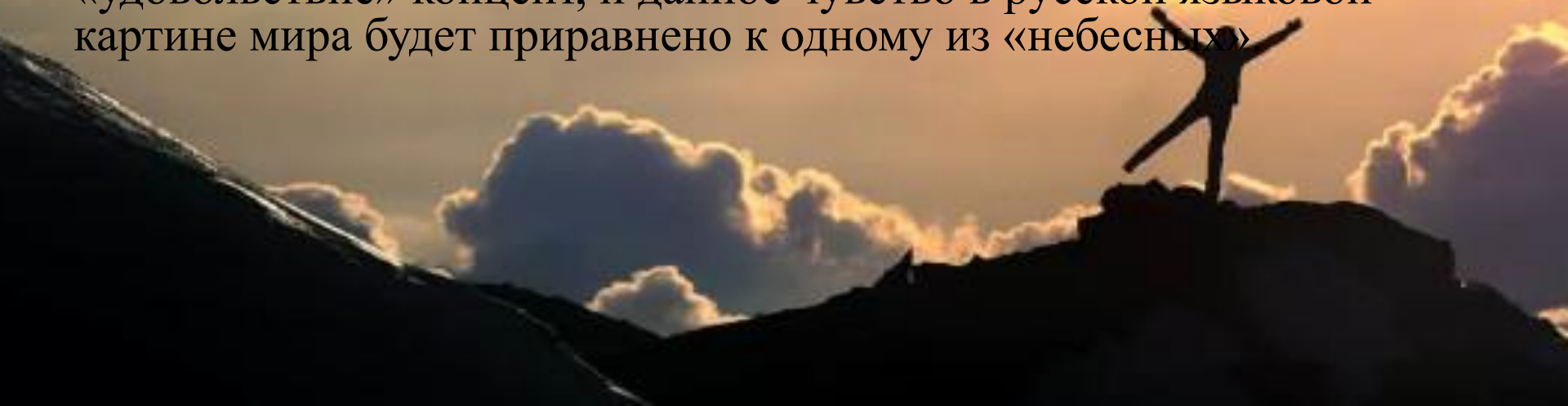
Рассмотрение в рамках бинарной оппозиции «душа-тело»

Согласно представлению русского языка, красивое доказательство теоремы или остроумная шутка доставляет нам именно *удовольствие*, а не *радость*. *Интеллектуальные удовольствия* стоят в русском языке в одном ряду с *физиологическими* и *моторными* и не пересекаются с тем рядом, где находятся *радости*.

Таким образом, *удовольствие*, будучи само по себе аксиологически по меньшей мере нейтральным, в русской языковой картине мира обнаруживает явную тенденцию к скатыванию в область отрицательной оценки: человек, одолеваемый *жаждой удовольствий* и проводящий свою жизнь в *погоне за удовольствиями*, нам жалок, а такой, который *всегда доволен сам собой, своим обедом и женой*, — смехотворен. Очевидную отрицательную оценку содержат слова *довольство, доволен собой, самодовольство*.

Концепты «радость-удовольствие» в СМИ

В последнее время слово *удовольствие* все чаще стало появляться в рекламе (*Два удовольствия в одном, удовольствие какое – сочных фруктов больше вдвое, удовольствие за рулем и т.д.*) – естественно, в чисто гедонистическом ключе, без каких-либо отрицательных коннотаций. Такой концепт как «радость» же употребляется намного реже (Alpen Gold – твой момент радости) и является почти незаметным на фоне «удовольствия». Возможно, что в связи с происходящими в последние годы социальными изменениями постепенно изменится и заключенный в слове «удовольствие» концепт, и данное чувство в русской языковой картине мира будет приравнено к одному из «небесных»



Концепты в индивидуально-авторских картинах мира

При анализе стихотворений И.А.Бунина, мы можем увидеть, что у него большое значение уделяется такому концепту как «радость», и именно он выступает и в роли небесного чувства, и в роли земного, в зависимости от контекста.

Под земным он понимает восприятие человеком жизни не через призму интеллекта, а через призму эмоций, например:

И тогда вся душа

У меня загорается радостью:

Я в пригоршни ловлю закипевшую пену волны —

И сквозь пальцы течет не волна, а сапфиры, - несметные

Искры синего пламени, Жизнь!

Под небесным же радость понимается как часть божественного в земном мире:

Не так же ль в радости случайной

Мечта взмахнет порой крылом —

И вдруг блеснет небесной тайной

Все потонувшее в былом?

Такой концепт как «удовольствие» в произведениях Бунина рассматривается крайне редко.



Обратная ситуация происходит при анализе произведений Николая Набокова. В своих рассказах он избегает такого концепта, как «Радость», и лишь изредка использует «удовольствие».

В отличие от Бунина, Набоков не разграничивает концепт на чувство земное и небесное в различных контекстах. Для того чтобы обозначить удовольствие как форму чего-то возвышенного, он вводит новый концепт – «наслаждение». Из-за чувственности большинства своих произведений, Набоков чаще всего использует только «наслаждение» и отвергает сами концепты «радость-удовольствие», считая их приземленными и малодостойными употребления. Например, в своем рассказе «Венецианка» он использует только этот концепт более пяти раз (Наслаждение длилось недолго, я начинал чувствовать, что мягко стыну; меня ожидает непокойная жизнь с ограниченным количеством горя, с ограниченным количеством наслаждения; именно в этой длинной внутренней искре – наслаждение от удара и т.д.)

На основании этого мы можем сделать вывод, что ни один из писателей не ориентируется на общеязыковое представление о данных концептах, а вводит новое, свое их понимание, которое довольно разнится с общепринятым.

Итог работы

- В ходе проведенной работы мы рассмотрели такие концепты как «радость» и «удовольствие», узнали, что основанием для разделения данных концептов является то, что радость в русской языковой картине мира относится к возвышенным чувствам, в то время как удовольствие — к приземленным.
- Также рассмотрели тенденцию развития такого концепта как «удовольствие» через СМИ и выявили возможность его дальнейшего развития.
- Проследили реализацию смыслов исследуемых концептов в индивидуально-авторских картинах мира, наблюдали разрозненность в их восприятии разными авторами.

